

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1976)
Heft: 2

Artikel: Schlossberg of Switzerland : eine spezialisierte, flexible Bettwäschefabrik für modische Top-Qualitäten
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794619>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

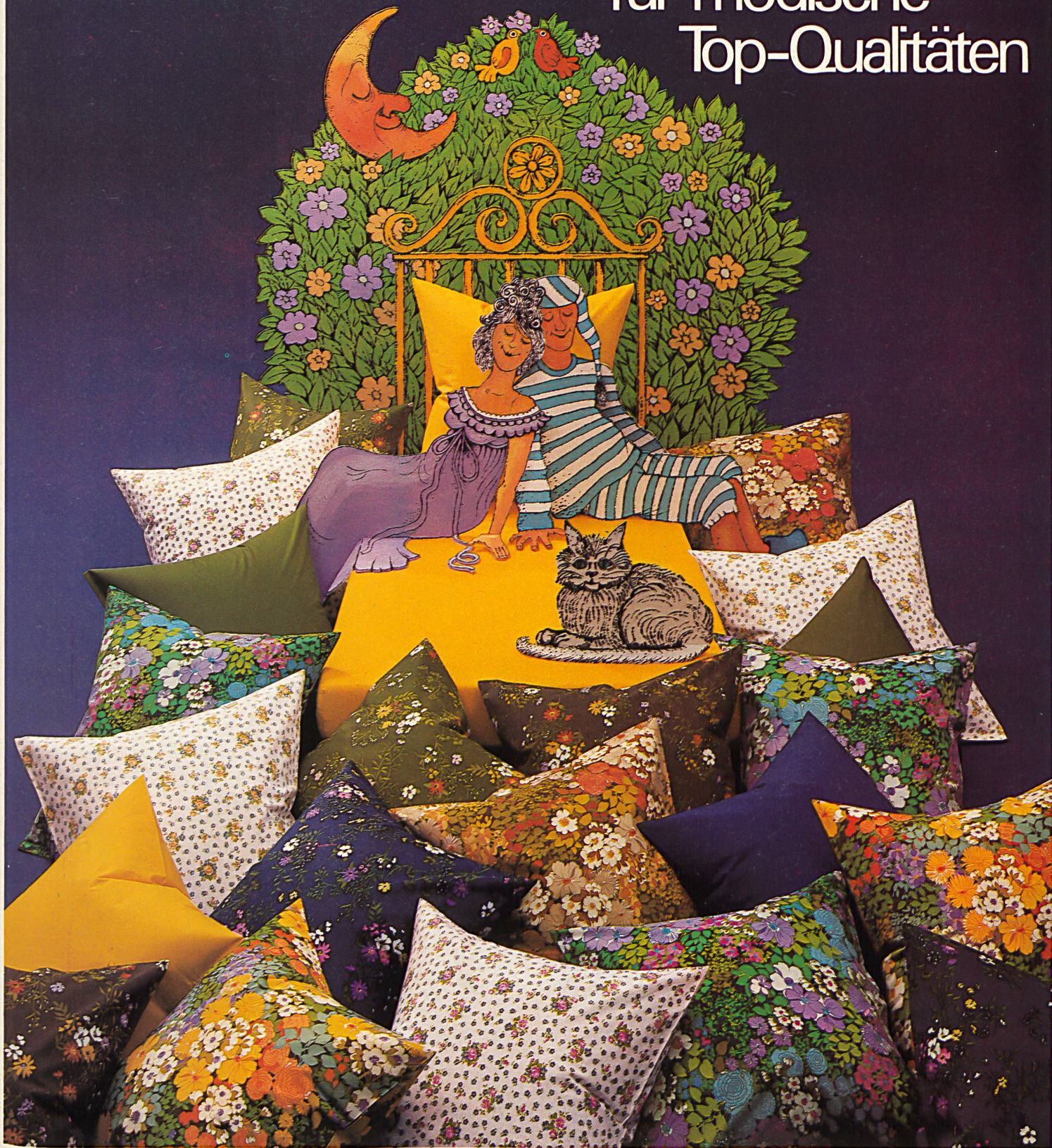
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schlossberg of Switzerland
eine spezialisierte,
flexible Bettwäschefabrik
für modische
Top-Qualitäten

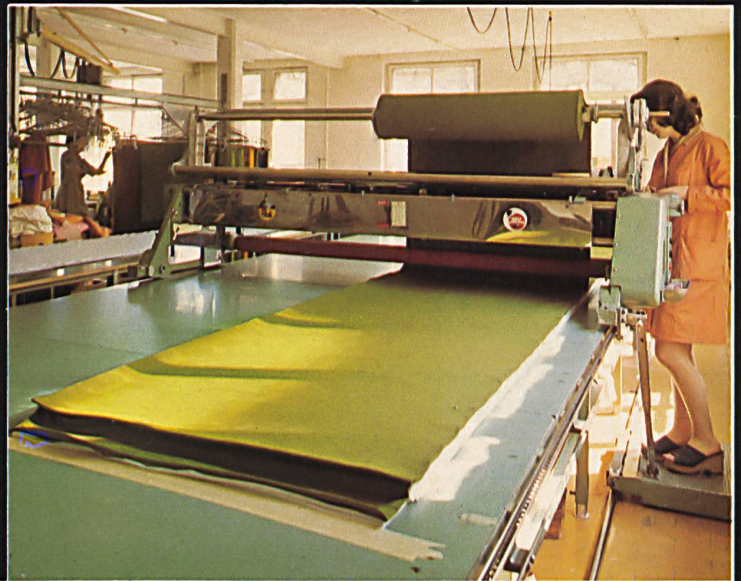


N

och nicht ganz zehn Jahre alt, hat sich die Firma Schlossberg Textil AG — eine Interessengemeinschaft dreier Schweizer Firmen mit Boller, Winkler + Cie, Turbenthal, Weberei Wängi AG, Wängi, und Legler Textil AG, Zürich — einen grossen Kundenkreis für ihre modisch aktuelle, jedoch nie extreme Bettwäsche geschaffen. Die im Jahre 1967 gegründete Aktiengesellschaft ging aus der Legler Textil AG hervor. Das ehemalige Legler-Team wusste sich im neuen Unternehmen einen steilen Erfolg zu sichern. Der Hauptsitz mit Verkauf und Administration ist in Zürich domiziliert. Der Konfektionsbetrieb befand sich anfänglich in Diesbach, Kanton Glarus. Die Schwierigkeiten in der Personalbeschaffung zwangen jedoch bald zu einer teilweisen Verlegung nach St. Gallen. Bereits ist eine zweite Erweiterung der Fabrikationsräume in St. Gallen notwendig, um den Order-Eingängen entsprechen zu können. Der Betrieb ist mit modernsten Nähautomaten ausgestattet und kann gemäss der jeweiligen Auftragssituation relativ kurzfristig umgestellt werden. Fabrikleiter Angele bildet deshalb die besonders begabten unter den Arbeitnehmerinnen, die bei Eintritt meist angelehrt werden müssen, jeweils für zwei verschiedene Aufgaben aus. Die Maschinen sind ganz auf die besonderen Bedürfnisse der Fabrikation ausgerichtet und zum Teil mit Zusatzeinrichtungen ausgerüstet, die, wie z.B. der Kontrollapparat für die Jersey-Betttücher, Eigenkonstruktionen sind. Das Streben der Firma, Gutes noch besser zu machen, äussert sich auch in der grossen Sorgfalt bei der Kontrolle der konfektionierten Ware. Sowohl die aus vorwiegend gekämmter Baumwolle hergestellten Stoffe, wie auch deren Konfektion, gelten als

schweizerische Spitzenerzeugnisse. Die Güte der Produkte wird mit dem eingenahten Namenszug attestiert und garantiert. Ausserdem weist die Packung mit dem Armbrustzeichen auf die rein schweizerische Herkunft hin.

Da noch immer keine Normen im Bettenbereich bestehen und die Dimensionen von Land zu Land variieren, umfasst das Schlossberg-Sortiment allein für die Schweiz drei Grössen für Leintücher, fünf für Kopfkissen, sechs für Deckenbezüge und sogar sieben für Jersey-Fixbetttücher. Die Geschäfte, die Schlossberg of Switzerland-Bettwäsche führen, sind sorgfältig ausgewählt — im Ausland sind es ausschliesslich die hochstehenden Fachgeschäfte. Schlossberg Textil AG verfolgt alle neuen Entwicklungen an der Verkaufsfond und bemüht sich, auf partnerschaftlicher Ebene mit ihren Kunden neue Lösungen der vielen Probleme zu finden.

**1**

Bereitstellung zum Zuschnitt auf der Legemaschine.
Préparation pour la coupe, sur le chariot plieur.
Preparing for cutting on the spreading machine.
Preparazione al taglio sulla macchina stenditrice.

2

Kranvorrichtung, mit der die optimale Menge zugeschnittener Teile mühelos vom Arbeitsvorrat direkt an die Maschine geht.
Dispositif de levage, qui transporte la quantité optimale de pièces coupées jusqu'à la machine à coudre.
The cut pieces are hung on shelves, designed by the company, ready for further processing.
Apparecchio collettore che convoglia agevolmente la quantità ottimale di parti tagliate dal deposito intermedio direttamente alla macchina.

3

Nähautomat mit Doppeltransport zur Vermeidung von Nahtkräuselung.
Machine à coudre automatique à double dispositif d'entraînement du tissu, pour empêcher la couture de se froncer.
Automatic machine with double fabric feed to prevent ruffling during sewing.
Macchina per cucire automatica con trasporto doppio, inteso a impedire che la cucitura si increspi.

4

Automat zum Einnähen des Gummizugs für Jersey-Fixbetttücher.
Machine automatique pour coudre l'élastique des draps-housses en jersey.
Automatic device for sewing elastic strips on jersey fitted sheets.
Macchina per cucire automatica per l'applicazione dell'elastico.

5

Endkontrolle der Jersey-Betttücher auf Spezialkontrollmaschine firmeneigener Konstruktion.
Contrôle final des draps-housses en jersey sur des machines spéciales, créées par la maison.
Final inspection of jersey fitted sheets on special company-designed equipment.
Controllo finale dei lenzuoli fissi Jersey, su un apparecchio speciale di costruzione propria.

6

Hier werden die Kissenbezüge gewendet und gleichzeitig die Nähte glattgestrichen.
Les taies d'oreillers sont retournées et les coutures en même temps aplaties.
This is where the pillow-cases are turned inside out and the seams smoothed out.
Si voltano le federe di cuscini e in pari tempo si lisciano le cuciture.



3

SCHLOSSBERG TEXTIL AG
ZÜRICH



4



5



6

Schlossberg of Switzerland — une
fabrique de linge de lit poly-
valente, spécialisée en qualités
mode de grande classe

Fondée en 1967 sur l'impulsion de la Legler Textil AG à Zurich, la Schlossberg Textil AG est une communauté d'intérêts de trois entreprises, à savoir Boller, Winkler + Cie à Turbenthal, Weberei Wängi AG à Wängi et Legler Textil AG, Zurich. En moins de dix ans, le nouveau groupe a su se faire une importante clientèle pour son linge de lit très mode mais jamais extravagant. L'équipe dirigeante, autrefois chez Legler, a su assurer à la nouvelle entreprise un rapide succès.

Le siège principal de la maison, réunissant l'administration et le service de vente, est à Zurich. Les ateliers de confection se trouvaient au début à Diesbach, dans le canton de Glaris. Toutefois, des difficultés dans le recrutement de la main-d'œuvre nécessitèrent bientôt leur transfert partiel à Saint-Gall. Un nouvel agrandissement dans cette même ville est du reste rendu nécessaire pour pouvoir satisfaire à la demande. L'entreprise est équipée des machines à coudre automatiques les plus modernes et peut être adaptée dans un délai relativement court pour pouvoir faire face à des modifications du marché. C'est pour cette raison que le chef de fabrication M. Angele forme en vue de deux tâches différentes les plus douées d'entre les collaboratrices, lesquelles doivent généralement subir une période de formation lors de leur entrée. Les machines sont complètement adaptées aux besoins particuliers de la fabrication et, en partie, elles sont équipées de dispositifs complémentaires, conçus dans la maison, comme par exemple l'appareil de contrôle pour les draps de lit en jersey. L'ambition de l'entreprise, de rendre ce qui est bon encore meilleur, se manifeste aussi dans le soin minutieux appliqué au contrôle des articles confectionnés. Les produits ont la réputation de produits suisses de qualité, aussi bien en ce qui concerne les tissus, fabriqués principalement avec du coton peigné, qu'en ce qui concerne leur confection. Leur qualité est attestée et garantie par l'étiquette de marque cousue. En outre, l'emballage porte le label de l'arbalète, qui garantit l'origine purement suisse du produit. Comme il n'existe pas encore de normes dans le domaine de la literie et que les dimensions varient d'un pays à l'autre, la collection Schlossberg comprend, pour la Suisse seulement, trois formats pour les draps, cinq pour les taies d'oreillers, six pour les duvets et même sept pour les draps-housses en jersey. Les détaillants qui vendent le linge de lit Schlossberg of Switzerland sont soigneusement sélectionnés; à l'étranger ce sont exclusivement des commerces spécialisés de niveau élevé. Schlossberg Textil AG étudie toutes les nouvelles tendances dans le domaine de la vente et s'efforce, en collaboration sur pied d'égalité avec ses clients, de trouver des solutions nouvelles aux nombreux problèmes qui se posent.

SCHLOSSBERG TEXTIL AG, ZÜRICH

Fabrikationsprogramm

Schlossberg Textil AG, specializzato su funzionale e risparmio di lavoro per la biancheria da letto per il moderno nucleo familiare:

Tessuti per lenzuola, cuscini e copripiumini in larghezze di: 137 cm, 142 cm, 163 cm, 170 cm, 240 cm, 275 cm, 315 cm.

Qualità: Principale su cotone svizzero di qualità.

Percalle, medio-peso o leggero, con fine trama e stretta tessitura.

Jersey-Fix lenzuola: « Jersey Stretch » in la nota esecuzione a due strati, più tardi anche con « Jersey Everfix » di cotone puro. Ambedue i prodotti in Single Jersey, tessuto a maglia a doppio filo, con filati fini pettinati. Per materassi da 90 x 190 cm a 200 x 200 cm.

Colori

PASTELL con 4 colori

MAYFAIR con 5 tonalità medie discrete

MURALTO con 10 colori intensi e moderni

Su questi 3 tavole di colori sono costruite le collezioni di stampa e ricami. La collezione di stampa comprende 25 disegni all'anno, di regola tali disegni vengono offerti assortiti in 3-4 varianti e in 2-4 altezze differenti.

I lenzuola fissi Jersey armonizzano perfettamente con le 3 gamme di tinte unite.

La Schlossberg Textil AG dedica la più grande attenzione all'armonica concordanza dei colori fra tinte unite, disegni stampati e ricamati.

Programme de fabrication

Schlossberg Textil AG, maison spécialisée dans la fabrication de linge de lit fonctionnel, simplifiant le travail pour les ménages modernes:

Tissus pour draps de lits, taies d'oreillers et de duvets dans les largeurs: 137 cm, 142 cm, 163 cm, 170 cm, 240 cm, 275 cm, 315 cm.

Qualités: La préférence est donnée à la percale de coton suisse légère ou de poids moyen, en filés fins tissés serrés.

Draps-housses en jersey: « Jersey Stretch » en exécution bien connue à double couche. « Jersey Everfix » en pur coton. Ces deux articles sont en jersey simple à deux fils fins en peigné, pour matelas de 90 x 190 à 200 x 200 cm.

Programme de coloris

PASTELL, 4 couleurs

MAYFAIR, 5 tons moyens discrets

MURALTO, 10 tons mode saturés

Les collections d'imprimés et de broderies sont établies selon ces 3 gammes. La collection d'imprimés comprend en moyenne 25 dessins chaque année, chacun en 3 à 4 combinaisons de coloris et en 2 à 4 largeurs différentes.

Les coloris des draps-housses en jersey correspondent à ceux des 3 programmes d'unis.

Important: accord harmonieux des coloris entre les articles unis, imprimés et brodés.

Manufacturing programme

Schlossberg Textil AG is a specialist producer of functional bedlinen that makes life easier for modern households:

Bedsheet, pillow-case and quilt-cover fabrics in the following widths: 137 cm, 142 cm, 163 cm, 170 cm, 240 cm, 275 cm, 315 cm.

Quality: Mainly light or medium-weight Swiss cotton percale in tight-weave fine yarn.

Jersey fitted sheets: well-known "Jersey Stretch", topside cotton, underside Helanca®; pure cotton "Jersey Everfix". Both are available in fine worsted double-yarn simple jersey for mattress sizes from 90 x 190 to 200 x 200 cm.

Colour programme

PASTELL with 4 colours

MAYFAIR with 5 muted mid-spectrum colours

MURALTO with 10 deep fashion colours

The printed and embroidered collections are built around these 3 colour ranges. The print collection features on average 25 designs every year, each in 3 or 4 colour combinations and in 2 to 4 different widths.

Jersey fitted sheet colours match those of the 3 plain-colour ranges.

Note: harmoniously matching colours between plain, printed and embroidered items.

Programma di fabbricazione

Biancheria da letto per l'economia familiare moderna, funzionale e facilmente maneggevole.

Tessuti per lenzuola e tessuti per federe di cuscini e piumini. Altezze 137 cm, 142 cm, 163 cm, 170 cm, 240 cm, 275 cm, 315 cm.

Qualità: principalmente percale leggero e peso medio, di fili fini pettinati, a tessitura compatta. Filato, tessuto, ricamato, stampato in Svizzera, confezionato a San Gallo e a Diesbach.

Lenzuola fissi Jersey: sul mercato dal 1974 con « Jersey Stretch » nella nota esecuzione a due strati, più tardi anche con « Jersey Everfix » di cotone puro. Ambedue i prodotti in Single Jersey, tessuto a maglia a doppio filo, con filati fini pettinati. Per materassi da 90 x 190 cm a 200 x 200 cm.

Gamma di colori

PASTELL con 4 tinte

MAYFAIR con 5 tonalità medie discrete

MURALTO con 10 tinte intense e moderne

In base a questi 3 assortimenti vengono elaborati la collezione degli stampati e i disegni ricamati. La collezione degli stampati comprende mediamente 25 disegni all'anno; di regola tali disegni vengono offerti assortiti in 3-4 varianti e in 2-4 altezze differenti.

I lenzuola fissi Jersey armonizzano perfettamente con le 3 gamme di tinte unite.

La Schlossberg Textil AG dedica la più grande attenzione all'armonica concordanza dei colori fra tinte unite, disegni stampati e ricamati.

Schlossberg of Switzerland — a bedlinen manufacturer with a wide selection of high-class fashion lines

Established in 1967 at the initiative of Legler Textil AG, Zurich, Schlossberg Textil AG is a "community of interests" set up by three companies: Boller, Winkler + Cie., Turbenthal, Weberei Wängi AG, Wängi and Legler Textil AG, Zurich. In less than a decade, the company's very fashionable but never outlandish bedlinen collection has found favour with a wide range of customers. The management team, formerly with Legler, has given the new company the energetic leadership it required.

Sales organisation and administration are in the company's Zurich headquarters.

Formerly located in Diesbach in the canton of Glaris, production facilities have been partly transferred to St. Gall because of labour shortage. Market demand is such, however, that the company's premises have had to be enlarged once more. The workshops are equipped with the most modern sewing equipment and their flexibility is such that production can be adapted in a relatively short time to changing market demands. Such developments have led the production manager, Mr. Angele, to train in two different types of work some of his most capable employees, the majority of whom have to be formed by the company. The manufacturing equipment is carefully adapted to the specific requirements of the company's product lines and partly fitted with special devices, some of them company-designed, like the testing apparatus for fitted jersey sheets. The company's objectives — to constantly improve on the already excellent — is evident in its extremely thorough inspection procedures for finished products. Both its fabrics, made mainly from combed cotton, and its finished products are reputed for their fine Swiss quality, attested to and guaranteed by the sewn-in label. In addition, the packing with its Swiss crossbow symbol demonstrates the exclusively Swiss origin of the goods. Since uniform standards for bedlinen have not yet been agreed upon, and in view of dimensional differences from one country to the next, the Schlossberg collection, for Switzerland only, includes three bedsheet sizes, five for pillow-cases, six for duvet-covers and no less than seven for fitted jersey sheets.

Only carefully selected outlets handle Schlossberg of Switzerland bedlinen; abroad, the company's products are sold only in the better class of specialised shops.

Schlossberg Textil AG makes it a point to remain abreast of new marketing trends and, in cooperation with its clients, constantly strives to develop fresh solutions to the numerous problems with which the trade is confronted.

Schlossberg of Switzerland — produttrice flessibile, specializzata nella biancheria d'attualità di qualità superiore

La ditta Schlossberg Textil SA — una comunità di interessi delle tre ditte svizzere Boller, Winkler + Cie, Turbenthal, Weberei Wängi SA, Wängi, e Legler Textil SA, Zurigo — non ha ancora dieci anni di vita, eppure si è già assicurata una vasta clientela per la sua biancheria da letto attuale e moderna. La società anonima, fondata nel 1967, è scaturita dalla Legler Textil SA. Gli ex-collaboratori della Legler hanno saputo garantire alla nuova ditta un rapido successo. La sede principale, con la vendita e l'amministrazione, si trova a Zurigo. La fabbrica di confezioni era inizialmente situata a Diesbach, nel Canton Glarona. Le difficoltà riscontrate nella ricerca del personale hanno ben presto costretto la ditta a trasferire a San Gallo una parte degli stabilimenti. E già si rende necessaria una seconda fase di ampliamento dei locali di fabbricazione a San Gallo, al fine di adattarli all'entrata di ordinazioni. Lo stabilimento è dotato delle più moderne macchine per cucire automatiche e può venir adattato alla struttura delle ordinazioni in un termine relativamente breve. Per questo motivo il capo fabbrica Angele istruisce a due diverse funzioni le più dotate fra le sue operaie, che solitamente devono essere inserite di bel nuovo nella loro attività. Le macchine sono state scelte in funzione dei bisogni particolari della produzione e sono equipaggiate in parte con aggregati di fabbricazione propria, com'è ad esempio il caso per l'apparecchio di controllo dei lenzuoli Jersey. L'aspirazione della ditta di perfezionare sempre più la qualità si rispecchia anche nella grande attenzione dedicata al controllo della merce confezionata. Tanto le stoffe, costituite prevalentemente da cotone pettinato, quanto le confezioni sono considerate prodotti svizzeri di primissima qualità. La bontà dei prodotti è documentata e garantita dall'applicazione del marchio cucito sul prodotto. Il segno della balestra sull'imballaggio attesta inoltre l'esclusiva provenienza svizzera. Nel settore dei letti non esistono purtroppo norme precise, e le dimensioni variano da paese a paese. Solo per la Svizzera l'assortimento Schlossberg comprende tre grandezze per le lenzuola, cinque per le federe dei cuscini, sei per le federe dei piumini e addirittura sette per i lenzuoli fissi Jersey. I negozi che vendono biancheria da letto Schlossberg di Switzerland sono stati scelti con cura; all'estero si tratta esclusivamente di negozi specializzati di alto livello. La Schlossberg Textil SA segue tutti i nuovi sviluppi sul fronte delle vendite e si sforza costantemente di trovare nuove soluzioni ai numerosi problemi, facendo affidamento sulla collaborazione da parte dei suoi clienti.

Formerly located in Diesbach in the canton of Glaris, production facilities have been partly transferred to St. Gall because of labour shortage. Market demand is such, however, that the company's premises have had to be enlarged once more. The workshops are equipped with the most modern sewing equipment and their flexibility is such that production can be adapted in a relatively short time to changing market demands. Such developments have led the production manager, Mr. Angele, to train in two different types of work some of his most capable employees, the majority of whom have to be formed by the company. The manufacturing equipment is carefully adapted to the specific requirements of the company's product lines and partly fitted with special devices, some of them company-designed, like the testing apparatus for fitted jersey sheets. The company's objectives — to constantly improve on the already excellent — is evident in its extremely thorough inspection procedures for finished products. Both its fabrics, made mainly from combed cotton, and its finished products are reputed for their fine Swiss quality, attested to and guaranteed by the sewn-in label. In addition, the packing with its Swiss crossbow symbol demonstrates the exclusively Swiss origin of the goods. Since uniform standards for bedlinen have not yet been agreed upon, and in view of dimensional differences from one country to the next, the Schlossberg collection, for Switzerland only, includes three bedsheet sizes, five for pillow-cases, six for duvet-covers and no less than seven for fitted jersey sheets.

Only carefully selected outlets handle Schlossberg of Switzerland bedlinen; abroad, the company's products are sold only in the better class of specialised shops.

Schlossberg Textil AG makes it a point to remain abreast of new marketing trends and, in cooperation with its clients, constantly strives to develop fresh solutions to the numerous problems with which the trade is confronted.